参考译文

BBC news with Fiona McDonald.

菲奥娜·麦克唐纳德为您播报BBC新闻。

President Trump's attorney general has his testimony to house lawmakers, defended the federal government's response to unrest in Portland, Oregon. William Barr said rioters will no longer connect to legitimate, anti-racism protesters calling for reform.

特朗普总统的司法部长向众议院议员作证，为联邦政府对俄勒冈州波特兰骚乱的反应进行辩护。威廉·巴尔说，骚乱者将不再与要求改革的合法的反种族主义抗议者联系在一起。

The democratic party presidential contender Joe Biden has promised to spend tens of billions of dollars to help boost opportunities for black Latino and native business American business, if he wins the election in November. Mr. Biden sharply criticized President Trump, accusing him of intentionally stoking the flames of division and racism, as part of a political strategy to revive his campaign.

民主党总统候选人乔·拜登承诺，如果在11月赢得总统大选，自己将将花费数百亿美元增加拉丁美洲黑人和美国本土企业的机会。拜登严厉批评了特朗普总统，指责他，为重振竞选故意煽动分裂和种族主义。

The top U.S diplomat in Kabul Ross Wilson has welcomed a new ceasefire between the Afghan government and Taliban insurgents. Both hoped that the two sides could quickly began negotiating for peace. His comments came as the Taliban announced a three-day ceasefire during the Muslim religious festival of Eid al-Adha. The Afghan government has instructed its security forces to reciprocate.

美国驻喀布尔外交官罗斯·威尔逊对阿富汗政府和塔利班反叛分子达成新的停火协议表示欢迎。双方都希望能尽快开始和平谈判。威尔逊在发表此番言论之际，塔利班宣布在穆斯林宗教节日宰牲节期间停火三天。阿富汗政府已指示其安全部队采取措施。

More than two thirds of the group of 94 migrants rescued in the Mediterranean by the Malta coast guard have tested positive for coronavirus. In test carried out on the arrival, 65 were found to have the disease. 20 tested negative and the further nine will receive their test later.

马耳他海岸警卫队在地中海解救的94名移民中，超过三分之二的人被检测出冠状病毒阳性。在抵达时进行的测试中，65人被发现患有该病。20人呈阴性，另外9人稍后会接受测试。

Italy's prime minister Giuseppe Conte has asked the country's senate to approve extending coronavirus state of emergency to October. Current measures are due to expire this month.

意大利总理朱塞佩·孔戴要求参议院批准将冠状病毒紧急状态延长到10月份。限制措施本应于本月到期。

The UN said it has been no progress in tackling a potential ecological disaster in Yemen, despite a recent commitment by Houthi rebels to allow access to an abandoned oil tanker.

尽管胡塞叛军最近承诺允许进入一艘废弃的油轮，但联合国称在解决也门潜在的生态灾难方面仍然没有任何进展，。

And three paintings donated by the British artist Banksy are sold in auction in London for 2.9 million dollars.

英国艺术家班克斯捐赠的三幅画作在伦敦拍卖，价格为290万美元。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Fiona McDonald.

President Trump's attorney general has his testimony to house lawmakers, defended the federal government's response to unrest in Portland, Oregon. William Barr said rioters will no longer connect to legitimate, anti-racism protesters calling for reform.

The democratic party presidential contender Joe Biden has promised to spend tens of billions of dollars to help boost opportunities for black Latino and native business American business, if he wins the election in November. Mr. Biden sharply criticized President Trump, accusing him of intentionally stoking the flames of division and racism, as part of a political strategy to revive his campaign.

The top U.S diplomat in Kabul Ross Wilson has welcomed a new ceasefire between the Afghan government and Taliban insurgents. Both hoped that the two sides could quickly began negotiating for peace. His comments came as the Taliban announced a three-day ceasefire during the Muslim religious festival of Eid al-Adha. The Afghan government has instructed its security forces to reciprocate.

More than two thirds of the group of 94 migrants rescued in the Mediterranean by the Malta coast guard have tested positive for coronavirus. In test carried out on the arrival, 65 were found to have the disease. 20 tested negative and the further nine will receive their test later.

Italy's prime minister Giuseppe Conte has asked the country's senate to approve extending coronavirus state of emergency to October. Current measures are due to expire this month.

The UN said it has been no progress in tackling a potential ecological disaster in Yemen, despite a recent commitment by Houthi rebels to allow access to an abandoned oil tanker.

And three paintings donated by the British artist Banksy are sold in auction in London for 2.9 million dollars.

BBC news.